

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy Hoàng (916) 869-6615.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: [cttdsacto@gmail.com](mailto:cttdsacto@gmail.com) (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: [cttdsac@gmail.com](mailto:cttdsac@gmail.com) (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

|                       |           |          |
|-----------------------|-----------|----------|
| Nhà Xứ                | Các Cha   | 376-7629 |
| HD Mục Vụ-Chủ Tịch    | Thầy An   | 524-5482 |
| - Phó Nội Vụ          | Anh Tùng  | 588-5893 |
| - Phó Ngoại Vụ        | Anh Việt  | 605-9680 |
| - Phó KH & PT         | Anh Dũng  | 230-1691 |
| HD Tài Chánh-Chủ Tịch | Anh Hoàng | 471-9765 |

|                    |              |          |
|--------------------|--------------|----------|
| Ban Cung Thánh     | Anh Ngân     | 420-3291 |
| Ban Giúp Lễ        | Anh Thiên    | 533-8583 |
| Ban Cổ Động Ôn Gọi | Cô Bích      | 996-6869 |
| Ban Sinh Hoạt      | Anh H. Phong | 606-5524 |

|                       |            |              |
|-----------------------|------------|--------------|
| Ban Xã Hội            |            |              |
| Ban Trật Tự           | Anh Quân   | 408-544-0064 |
| Ban Bảo Trì           | Anh Cường  | 914-4594     |
| Điều Hợp Viên Giáo Lý | Thầy Phong | 416-6735     |
| Trung Tâm Giáo Dục    | Chị Lynn   | 812-2945     |

|                      |              |          |
|----------------------|--------------|----------|
| Ca Đoàn Thiên Ân     | Anh Châu     | 465-4071 |
| Ca Đoàn Thánh Linh   | Chị Mỹ Anh   | 595-3307 |
| Ca Đoàn Alleluia     | Anh Kỳ       | 955-7068 |
| CĐ Mẹ Vô Nhiễm       | C. Quỳnh Lan | 477-9622 |
| Ca Đoàn Mẹ Lên Trời  | Chị Thảo     | 798-5747 |
| Ca Đoàn Kitô Vua     | Chị Nhi Hòa  | 425-4655 |
| Ca Đoàn Thánh Thể    | Chị Huệ      | 730-4349 |
| Liên Lạc các Ca Đoàn | Anh Thông    | 526-5811 |

|                       |            |          |
|-----------------------|------------|----------|
| Giáo Khu 1-Giuse      | Anh Thành  | 627-5694 |
| Giáo Khu 2-Phêrô      | Anh Nam    | 477-8205 |
| Giáo Khu 3-Dũng Lạc   | Ông Thanh  | 525-3456 |
| Giáo Khu 4-Phục Sinh  | Anh Minh   | 635-3435 |
| Giáo Khu 5-Fatima     | Anh Thành  | 706-4490 |
| Giáo Khu 6-Thăm Viếng | Chị Phương | 598-7581 |

|                     |            |              |
|---------------------|------------|--------------|
| CT TTHNGĐ           | Khoa/Trang | 408-887-5646 |
| Thiếu Nhi Thánh Thể | Anh Minh   | 432-0474     |
| Bà Mẹ Công Giáo     | Chị Hà     | 524-4242     |
| Huynh Đoàn Đa Minh  | Chị Phương | 903-6223     |
| Liên Minh Thánh Tâm | Anh Thiên  | 533-8583     |
| Legio Maria         | Chị Mến    | 320-5610     |
| Phong Trào Đền Tạ   | Chị Tý     | 439-0113     |
| Gia Đình Tận Hiến   | Chị Tuyết  | 996-1230     |
| Phong Trào Cursillo | Anh Độ     | 267-7128     |
| Canh Tân Đặc Sủng   | Chị Mỹ Anh | 595-3307     |
| Hội Cao Niên        | Ông Anh    | 743-3999     |
| Dòng Mến Thánh Giá  | Các Sơ     | 383-3278     |



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | [www.cttd.org](http://www.cttd.org)

# BẢN TIN MỤC VỤ

## 784 - CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH - NĂM A

Ngày 4/1/2026



## THÁNH GIUSE NGUYỄN VĂN LỰU

Trùm họ (1790 - 1854)

Ngày tử đạo: 02 tháng 5

Thánh Giuse Nguyễn Văn Lựu sinh năm 1790 tại họ Cái Nhum, huyện Chợ Lách, tỉnh Vĩnh Long, trong một gia đình đạo đức, sốt sắng thờ phượng Chúa. Vì cuộc sống cơ cực, năm lên mười tuổi, cậu Lựu và bốn em theo cha mẹ đến vùng đất mới, sau định cư tại Mặc Bắc.

Thuở thiếu thời, đôi khi cậu Lựu ham thích vui chơi, nhưng đến khi lớn tuổi thì biết sửa đổi tính nết. Cậu Lựu lập gia đình, sinh được bảy người con, chuyên cần giữ đạo Chúa.

Ông Lựu được tín nhiệm bầu làm trùm nhất họ Mặc Bắc. Với tính tình điềm đạm, từ tốn, khoan dung, ông có biệt tài hòa giải các cuộc cãi vã, tranh chấp trong làng hay họ đạo. Ngoài ra, ông trùm Lựu thường tiên liệu để các thừa sai và các linh mục có nơi trốn tránh, nương thân trong những cơn bắt đạo.

Tháng Ba năm 1851, vua Tự Đức ban hành một chiếu chỉ cấm đạo khắc nghiệt hơn. Lúc này, cha Philipphê Phan Văn Minh chuyển về thay thế cha Phêrô Nguyễn Văn Lựu. Trong họ đạo có mấy tên rệu chề cờ bạc muốn được nhận tiền thưởng nên kéo lên quan tể tố cáo xứ đạo họ Mặc Bắc chứa chấp đạo trưởng.

Vào đêm 26-02-1853, quan quân vây chặt nhà ông trùm Lựu, tung cửa tràn vào khám xét, ông bà trùm Lựu bị tra tấn, đánh đập dồn dập nhưng vẫn can đảm không khai ra nơi các linh mục đang ẩn nấp. Cha Philipphê Minh ẩn mình trong cái rương xe, thấy con cái phải đau khổ, nên ra trình diện và tự nhận mình là đạo trưởng. Quan ra lệnh đóng

gông, trói cha Philipphê Minh, ông bà trùm Lựu và mọi người trong nhà, giải về tỉnh Vĩnh Long.

Trong chốn lao tù, ngày qua ngày, bị tra tấn, dụ dỗ, dọa nạt, ông trùm Lựu vẫn vững vàng tuyên xưng đạo thánh. Vì tuổi già sức yếu, lại thêm bệnh hoạn, đeo gông mang xiềng, ông trùm nhất Nguyễn Văn Lựu trút hơi thở cuối cùng trong đêm 02-5-1854. Thi hài vị chứng nhân đức tin được đưa về an táng trong nền nhà thờ của họ Mạc Bắc vừa mới bị triệt hạ.

Ông Trùm Giuse Nguyễn Văn Lựu được nâng lên hàng chân phước ngày 02-5-1909 và được tôn phong hiển thánh ngày 19-6-1988.

(Trích sách "Hạnh Các Thánh Tử Đạo Việt Nam")

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse Thông báo

Các Lớp Giáo Lý, Thiếu Nhi & Việt Ngữ sẽ nghỉ lễ Giáng Sinh và Năm mới cuối tuần 04 tháng 1 năm 2026. Các lớp sẽ trở lại bình thường vào ngày 11 tháng 01, 2026.

### Legio Mariae

Kính mời toàn thể quý hội viên 2 ngành đến cầu nguyện và tham dự buổi họp hàng tháng tại Nhà Nguyện Giáo Xứ, lúc 11:15 am, Chúa Nhật, ngày 4 tháng 1 năm 2026.

### Phong Trào Đèn Tạ:

Mời toàn thể hội viên Phong Trào Đèn Tạ tham dự giờ đèn tạ Trái Tim Đức Mẹ lúc 5:00pm, thứ Bảy, ngày 10 tháng 1 năm 2026 tại nhà thờ.

### Mời các bạn trẻ Giúp lễ - tham gia phục vụ Bàn Thánh tại giáo xứ

Ban Giúp Lễ cần thêm các em giúp lễ vào các Chúa Nhật trong Thánh Lễ 10am hằng tuần của Giáo Xứ.

Các bạn trẻ nào hiện không vương bận giờ học của Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse; đã học xong lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu, muốn gia nhập, xin đến phòng giúp lễ, hoặc văn phòng để nhận đơn. Ban Lễ Sinh Giáo Xứ hân hoan chào đón các bạn.

Kính mong Quý Phụ Huynh tạo điều kiện và khuyến khích các bạn trẻ tham gia phục vụ Bàn Thánh, nhằm ươm mầm ơn gọi cho Giáo Xứ. Xin cảm ơn.

### Cập Nhật Hóa Địa Chỉ

Trong tháng Giêng năm 2026, Giáo Xứ sẽ gửi thư tường trình tài chánh đến từng gia đình để quý vị dùng trong mùa thuế vụ, nếu cần. Để tránh trường hợp thư từ bị trả

lại, xin quý vị cập nhật hóa địa chỉ của mình tại Văn Phòng Giáo Xứ hoặc các Trưởng Giáo Khu.

Chân thành cảm ơn!

### Ghi Danh Mừng Thọ Năm Mới 2026

Giáo Xứ có chương trình chúc tết và tặng quà cho quý cụ ông, cụ bà, từ 70 tuổi trở lên. Xin quý cụ vui lòng ghi danh tại bàn các Giáo Khu, để Giáo Xứ biết số lượng và chuẩn bị quà.

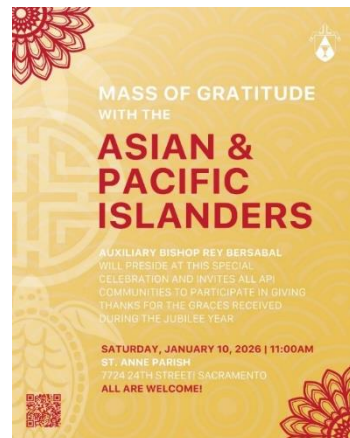
Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 8 tháng 2, 2026

Chầu Thánh Thể Trọng Thể, thứ Năm, 8/1/2026



### Mass of Gratitude with the Asian & Pacific Islanders

Thứ Bảy, ngày 10 tháng 1 năm 2026 – 11:00 am



Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự Thánh Lễ do Đức Giám Mục Phụ Tá Rey Bersabal chủ tế tại Nhà Thờ St. Anne. Cùng với các sắc tộc Asian và Pacific Islander dâng lên Thiên Chúa lời cảm tạ, vì những hồng ân Chúa đã ban cho chúng ta trong Năm Thánh 2025.

Xin quý ông bà anh chị em

tham dự Thánh Lễ mặc quần áo truyền thống.

Địa chỉ: Saint Anne Parish

7724 24th Street, Sacramento, CA 95832



## ÔN GIÁO LÝ

### ÔN CHÚA

Ơn Chúa là sự trợ giúp của Chúa giúp ta sống xứng đáng là người con ngoan của Chúa, được dự phần vào sự sống của Chúa.

Có hai thứ ơn Chúa: ơn thánh hóa và ơn trợ giúp.

- **Ơn thánh hóa:** là ơn làm cho ta trở nên thánh, ơn này có tính cách thường xuyên nên được gọi là ơn thường sủng. Ta nhận được ơn thánh sủng khi ta chịu Bí tích Rửa tội. Ơn thánh sủng làm cho ta sạch mọi tội lỗi, được trở nên con Thiên Chúa và đáng được hưởng hạnh phúc đời đời.

- **Ơn trợ giúp:** Có 2 thứ ơn trợ giúp:

\* **Ơn hiện sủng:** là ơn trợ giúp của Chúa được ban cho mỗi việc ta làm.

\* **Ơn đoàn sủng:** là ơn đặc biệt của Chúa để ta phục vụ cộng đoàn như ơn Chúa ban cho các Đức Cha, các Cha khi chịu chức để phục vụ cộng đoàn.

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Xin Cộng Đoàn Giáo Xứ hiệp thông cầu nguyện cho các linh hồn sau đây sớm được về hưởng Nhan Thánh Chúa và Mẹ Maria.

\* Anh Gioan Baotixita Phương Trần, mới được Chúa gọi về ngày 25 tháng 12, 2025, hưởng dương 57 tuổi.

\* Bà Anna Nguyễn Tường Vân, được Chúa gọi về ngày 27 tháng 12, 2025, tại Sacramento, hưởng thọ 67 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng các gia đình có người thân đã ra đi. Nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Gioan Baotixita và linh hồn Anna về hưởng hạnh phúc vĩnh cửu trên nước trời.

## CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

**Ông Gioakim Lê Quang Trung**

**Nghi Thức Phát Tang và Giờ Cầu Nguyện:**

6:30pm, thứ Năm, ngày 8 tháng 1 năm 2026, tại Nhà Nguyện St. Mary Cemetery & Funeral Center.  
6509 Fruitridge Rd., Sacramento, CA 95820

**Nghi Thức An Táng:**

8:00am, thứ Sáu, ngày 9 tháng 1 năm 2026, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.  
Linh cữu sẽ được yên nghỉ tại St. Mary Cemetery.



## Mời Tham Gia Hội Chợ Xuân Bình Ngộ 2026



Xin kính mời quý đồng hương hãy để dành tối thứ Bảy, ngày 14 tháng 2 năm 2026, đến tham dự **Hội Chợ Tết Mừng Xuân Bình Ngộ**.

Chương trình văn nghệ đặc sắc với sự tham gia của các ca sỹ được quý vị yêu thích: ca sỹ **Hồ Hoàng Yến, Trần Thái Hòa, Sỹ Đan**, các danh ca tại địa phương, Ban Nhạc Lãng Du, cũng như các tiết mục văn nghệ, nhạc dân tộc. Đặc biệt các quán ẩm thực đầy hấp dẫn mang hương vị quê hương ba miền Bắc Trung Nam. Xin quý vị ủng hộ vé và mời gọi nhau cùng tham dự trong dịp đón Xuân về.

**Ban Tổ Chức Hội Chợ Tết Giáo Xứ** tha thiết kêu mời và tìm kiếm các nhà bảo trợ.

**\*\*\* Rất Cần sự bảo trợ của quý ân nhân và các cơ sở thương mại \*\*\***

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc với anh **Hoàng Đoàn** (916) 471-9765, hoặc chị **Loan** (916) 233-5792

**Công Đức Tuần Lễ: 12-28-2025: \$10,945.00**

**Đóng Góp Online Tháng 12/2025: \$3964.85**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>     </div> <p><b>Young Tran, MBA, RFC</b><br/>CA-OF40447 - 503-875-8715<br/>ytran@catholicforester.org</p> <p><b>Catholic Insurance &amp; Retirement Plans that honor your Catholic principles.</b><br/>5% of the policy amount goes to your church</p> <p><b>Life Insurance</b><br/>Disability Insurance<br/>IRA, Roth IRA<br/>Wills and Trust services</p> <p><b>Long Term Care Insurance</b><br/>Retirement Plans, 401K Rollover<br/>Social Security, Maximization</p> <p><b>We are looking for Catholic insurance &amp; advisor to join our team.</b></p> | <p><b>Chuyên mua bán nhà</b><br/>Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí</p> <p><b>Henry Vo (916) 223-3798</b><br/>Broker # 01407166</p> <p><b>AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC</b><br/>Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health</p> <p><b>Khanh Vu, CA Licence: 0L43676</b><br/>5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824<br/>(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286</p>                                                                                                                                            | <p><b>NGHĨA TRANG - NHÀ QUÂN</b><br/><b>HÒA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC</b><br/><b>Cemetery - Funeral - Cremation</b></p> <p><b>Đại diện duy nhất người Việt</b><br/><b>916 - 340 - 8888</b></p> <p> <b>VICTORIA BAO VAN</b><br/>BRE Lic#: 01931129</p> <p>Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà</p> <p><b>Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo</b><br/>(916) 320 - 2823</p> |
| <p>Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy</p> <p>Văn phòng nhận bệnh nhân mới.<br/>Nhận các loại bảo hiểm và Medicare</p> <p><b>DR. LEE-TZU LIN, MD</b><br/>(916) 423-6866</p> <p>7275 E Southgate Dr. # 406<br/>Sacramento, CA 95823</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>VĂN PHÒNG ĐINH AN</b><br/><b>NHẬN KHAI THUẾ</b></p> <p>Cá nhân - Thương Mại - Payroll<br/>Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách<br/>cho các cơ sở thương mại</p> <p>(916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>Benjamin Mai</b><br/>(916) 317-7953</p> <p>Mua Nhà &amp; Bán Nhà<br/>Vay Tiền Mua Nhà<br/>Tái Cấp Vốn Nhà</p> <p><b>Benjamin Mai</b><br/>giúp bạn tiết kiệm tiền</p> <p><br/>CA Real Estate and Mortgage Broker<br/>Cal Bre # 01928783<br/>NMLS # 1175396</p>                                                                                                                   |
| <p><b>BUSYBEE</b><br/><b>Child Care Center</b><br/>(916) 387-8710 / 383-3278</p> <p>Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>HL TAX &amp; INSURANCE SERVICE</b></p> <p>Income Tax (Individual &amp; Business) all 50 states<br/>Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare<br/>Auto, Home and Commercial Insurance</p> <p>8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450<br/>Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300<br/>hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158 <b>HOA LE</b></p>                                                                                                                                                | <p><b>ANDY P. TRAN</b><br/>ATTORNEY &amp; COUNSELOR AT LAW</p> <p>1900 POINT WEST WAY, SUITE 188<br/>SACRAMENTO, CA 95815</p> <p>(916) 304-3616<br/>(916) 848-3337 (F) <b>ATRA@TRANLAW.COM</b><br/><b>WWW.TRANLAW.COM</b></p>                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p> <b>Phở City</b><br/><b>VIETNAMESE CUISINE</b></p> <p>6175 Stockton Blvd. Ste 200<br/>Sacramento, CA 95824<br/>(916) 754 - 2143</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>KINGDOM CHIROPRACTIC</b><br/><b>Dr. Jason Nguyen, DC</b></p> <p>Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T<br/>physical exam cho truck drivers</p> <p>Cell: (916) 384 - 7256<br/>Open 10:00am - 6:00pm.<br/>Tuesday - Thursday only</p> <p>7509 Madison Ave #114<br/>Citrus Heights, CA 95610<br/>(916) 314 - 7172</p>                                                                                                                                                                               | <p>Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú</p> <p><b>VISA SUNRISE</b><br/><b>THÚY NGUYỄN: 916-280-5227</b></p>                                                                                                                       |
| <p><b>CAPITAL AUTO GLASS</b></p> <p>Tiệm Thay Kính Xe Hơi<br/>Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng<br/>Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc<br/>Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi</p> <p>Miễn Khấu trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết</p> <p>2021 Fulton Ave.<br/>Sacramento, CA 95825<br/><b>916 - 972 - 7772</b><br/>www.autoglasscapital.com</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Cần người chăm sóc bà cụ 81 tuổi, thay áo quần, tắm rửa, dẫn đi bộ, giúp việc vặt, lau chùi, sửa soạn đồ ăn, tại nhà 5- 7 ngày/tuần.</p> <p>Liên lạc: <b>(619) - 920 - 5112</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Em bán giúp Tu Đoàn Tổng Đồ Giáo Sĩ Nhà Chúa những mặt hàng sau đây:</p> <p>Cá Đù một nắng (Texas) \$37/bag (2.5 lb)<br/>Tôm khô size M-L (Louisiana) \$30/bag (1 lb)<br/>Khô bò (homemade-USA) \$10/bag (0.25 lb)<br/>Pick up ở zip code 95624 hoặc ở nhà thờ.<br/>Xin nhắc tin <b>Chỉ (916) 495 - 8036</b></p>                                                                                                                                                      |
| <p><b>TOUCH OF GLASS</b></p> <p>Windows / Shower Doors<br/>Glass Tabletops / Glass<br/>Patio Door / Storefront Glass /<br/>Mirrors / Wall Mirrors /<br/>Double Pane Glass</p> <p><b>JIM (916) 207 - 5920</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá và xi măng, hardwood floors, lót tất cả hết cabinet G model có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc</p> <p><b>Lê Hòa 916 - 236 - 7849</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>PIANO LESSON</b></p> <p>Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ</p> <p>Liên lạc: <b>CÔ HƯƠNG</b><br/>(408) - 828 - 4711</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><br/><b>Jane Le</b><br/>Funeral Director &amp; Community Relations</p> <p><b>SACRAMENTO MEMORIAL LAWN</b><br/>Chúng tôi nói tiếng Việt<br/>我們提供粵語服務</p> <p>6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889<br/>Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>CAL LINK</b><br/>REALTY &amp; MORTGAGE<br/>Residential &amp; Commercial</p> <p>6853 65th St.<br/>SACRAMENTO, CA 95828<br/>(916) 761 - 3222 (C)<br/>(916) 392 - 3722 (O)<br/>vonnetran@gmail.com<br/><b>VONNE VAN TRAN</b><br/>CaBRE # 01364503</p>                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>FOR RENT</b></p> <p>Nhà trệt 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm<br/>3 garages rộng rãi thoáng mát<br/>khu yên tĩnh trường học tốt.<br/>Xin Liên Lạc: <b>(916) 699 - 3535</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p> <b>SF SUPERMARKET</b><br/>SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場</p> <p>6930 65th St #123<br/>(916) 392-3888<br/>Open 8:00am - 9:45pm.</p> <p>5820 S Land Park Dr<br/>(916) 619-8112<br/>Open 8:00am - 9:00pm.</p> <p>4562 Mack Rd<br/>(916) 395-6868<br/>Open 8:00am - 9:00pm.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><br/><b>ĐẠO DISTILLERY</b><br/>ART CULINARY TRADITION</p> <p>916.831.8969<br/>www.DaoDistillery.com<br/>11420 Sunrise Gold Cir. Unit C<br/>Rancho Cordova CA 95742<br/>Free Delivery in Sacramento &amp; Elk Grove</p>                                                                                                                                                                                                   | <p><b>RUỘU ĐẠO</b><br/>NIỀM TỰ HÀO DÂN VIỆT</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><b>AUTO BODY SPECIALIST</b><br/><b>PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR</b></p> <p>Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và đầy đủ các dịch vụ khác</p> <p><b>916 - 395 - 4279</b><br/>autobodyspecialists916@yahoo.com</p> <p>10200 Waterman Rd. Ste C<br/>Elk Grove, CA 95624</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p> <b>Terri N K</b><br/>Financial Coaching<br/>Life is better when you are debt free</p> <p><b>TERRI KLEIN</b><br/>(916) 607 - 8274<br/>tklein0914@gmail.com</p> <p><b>Struggling with Debt?</b> Living paycheck to paycheck?<br/>* I can guide you take control <b>Budgeting   Debt-Free Plan   Coaching</b><br/>* Build peace, clarity &amp; lasting habits</p> <p><b>Book your free consultation today</b><br/>www.terrinkfinancialcoaching.com</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p><br/><b>JENNIFER TRAM ANH MAI</b></p> <p><b>CHUYÊN VIÊN</b><br/><b>VỀ NGHĨA TRANG</b><br/><b>VÀ TANG LỄ</b></p> <p>Saint Mary Cemetery &amp; Funeral Center<br/>Cell: (916) 949-1250<br/>Office: (916) 452-4831</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><br/><b>Đỗ Ngọc Anh</b></p> <p><b>NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY</b></p> <p>Để dành tiền học<br/>Bảo vệ nợ nhà<br/>Để dành tiền hưu<br/>Chăm sóc dài hạn</p> <p>Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chính</p> <p>atdo01@ft.newyorklife.com<br/><b>916 - 233 - 6339</b></p> <p>9280 W Stockton Blvd #200<br/>Elk Grove, CA 95758<br/>CA Ins. Lic. # 4273166</p> | <p>Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:</p> <p><b>GIÁO XỨ ANH THIÊN</b><br/><b>(916) 383-4276 430 - 6708</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |